



MASTER[®]
 CLIMATE SOLUTIONS
 MCS

Dantherm A/S
 Marienlystvej 65
 DK-7800 Skive
 Denmark
 t. +45 96 14 37 00

Dantherm Ltd,
 Unit 12, Galliford Road
 Maldon CM9 4XD
 United Kingdom
 t. +44 (0)1621 856611

Dantherm GmbH
 Oststraße 148
 22844 Norderstedt
 Germany
 t. +49 40 526 8790

Dantherm S.p.A.
 Via Gardesana 11
 37010 Pastrengo (VR)
 Italy
 t. +39 045 6770533

Dantherm Sp. z o.o.
 ul. Magazynowa 5a
 62-023 Gądko
 Poland
 t. +48 61 65 44 000

Dantherm SP S.A.
 C/Calabozos 6
 (Poligono Industrial)
 28108 Alcobendas, Madrid
 Spain
 t. +34 91 661 45 00

Dantherm SAS
 23 rue Eugène Hénaff
 69694 Vénissieux Cedex
 France
 t. +33 4 78 47 11 11

Dantherm AS
 Løkkeåsvæien 26
 3138 Skallestad
 Norway
 t. +47 33 35 16 00

Dantherm AB
 Fridhemsvägen 3
 602 13 Norrköping
 Sweden
 t. +46 (0)11 19 30 40

Dantherm LLC
 Transportnaya 22/2
 142800, Stupino
 Moscow
 Russia
 t. +7 (495) 642 444 8

MCS China
 Unit 2B, No. 512
 Yunchuan Road
 Baoshang, Shanghai, 201906
 China
 t. +8621 61486668

AirCenter AG
 Täferstrasse 14
 CH-5405 Baden Dättwil
 Switzerland
 t. +41 43 500 00 50

Heylo GmbH
 Im Finigen 9
 28832 Achim
 Germany
 t. +49 4202 97550

SET Energietechnik GmbH
 August-Blessing-Straße 5
 71282 Hemmingen
 Germany
 t. +49 7150 94540

USER AND MAINTENANCE BOOK












en


VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

da

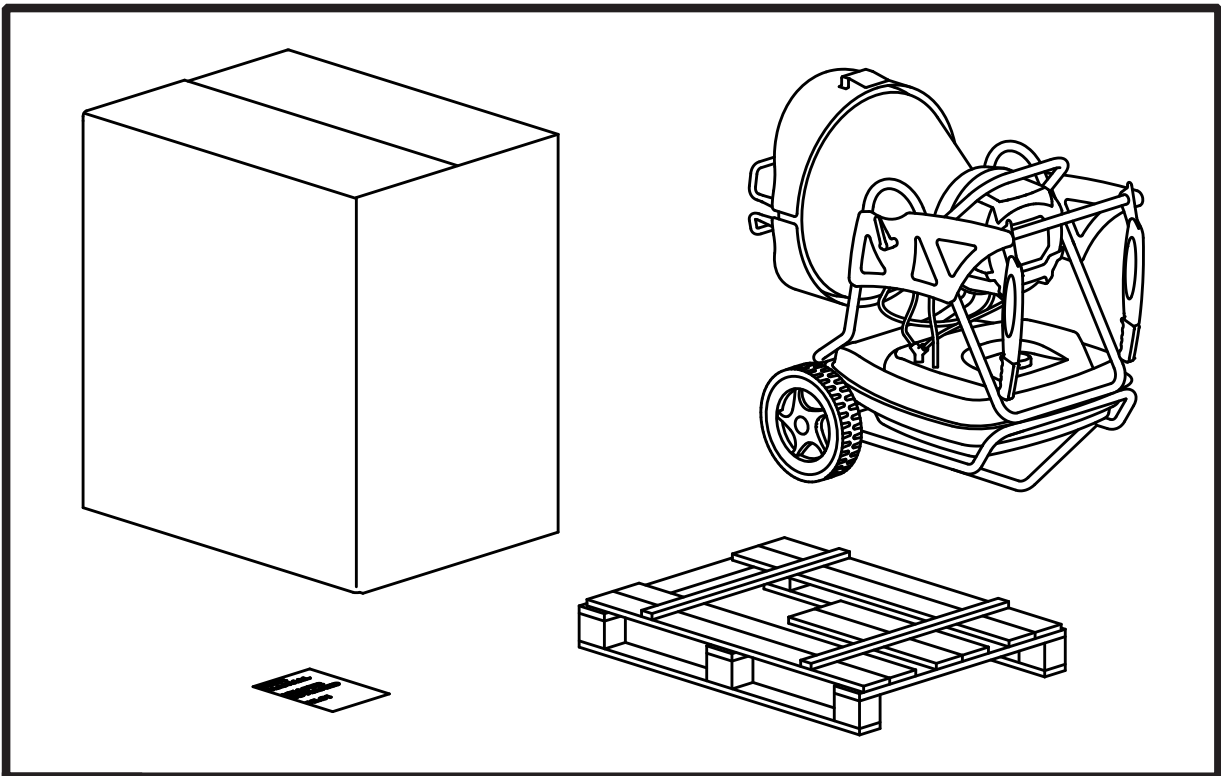
XL 91

TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATENTABELLE - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES - TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TEKNISK DATATABEL - TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO - TABELL FOR TEKNISCHE DATA - TABELL MED TEKNISKA EGENSKAPER - TABELA DANYCH **TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦЕ ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER TABLOSUNDA - TABLICI S TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖJE** - TEHNISKO DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - **TABELUL CU DATE TEHNICE - TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИИ - ТАБЛИЦІ ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELI SA TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ**

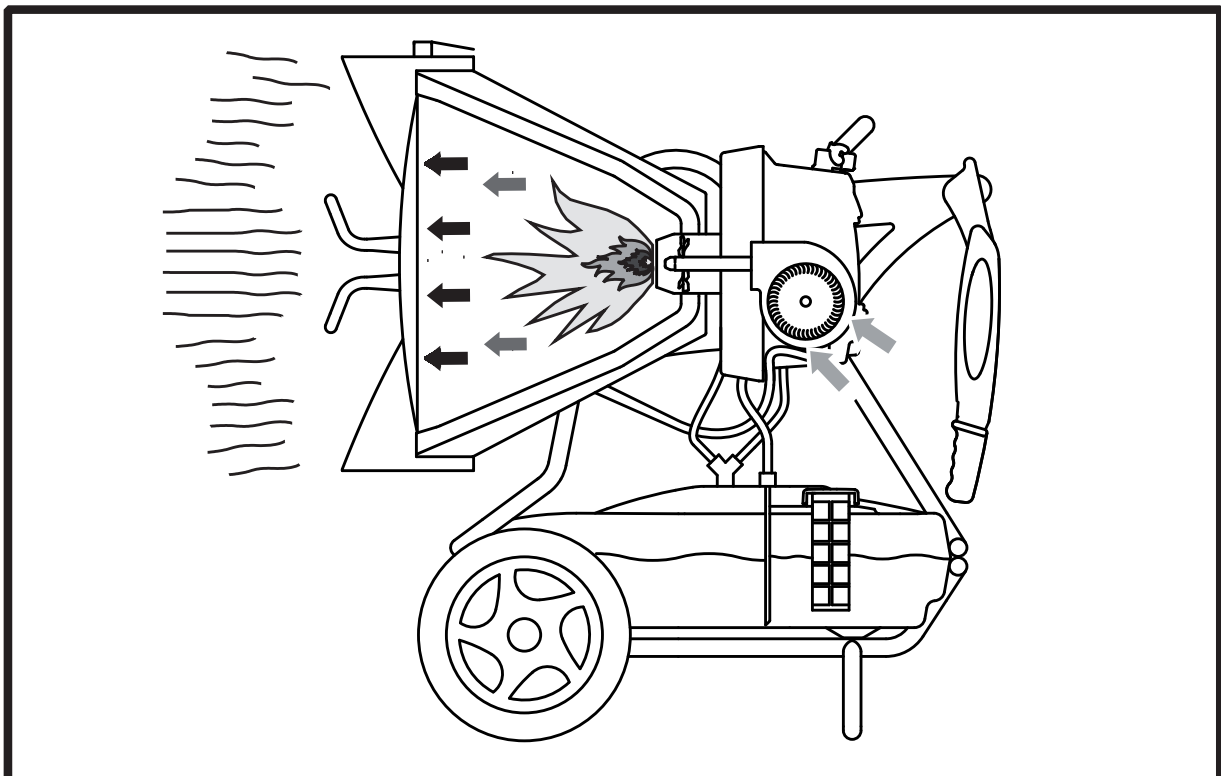
MODEL	XL 91	
		
	29 kW-кВт 25.000 kcal/h-ккал/ч 99.300 Btu/h-БТЕ/ч	43 kW-кВт 37.000 kcal/h-ккал/ч 146.900 Btu/h-БТЕ/ч
	2,3 kg/h-кг/ч	3,37 kg/h-кг/ч
	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	
	55 л-л	
	~220-240 V-B (-15% ÷ +10%) 50-60 Hz-Гц 0,7 A	
	~110-120 V-B (-15% ÷ +10%) 50 Hz-Гц 1,4 A	
	52 kg-кг	
	0,75 GpH 80°S LE DANFOSS	
	900 kPa-кПа 9 bar-бар	1300 kPa-кПа 13 bar-бар

 **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation $\pm 1\%$, tension variation $\pm 2\%$). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.

PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - **РИСУНКИ** - **OBRÁZKY** - **ÁBRÁK** - **SLIKE** - **ŞEKİLLER** - SLIKE - **PAVEIKSLĖLIAI** - **ΑΤΤĒΛΙ** - **JOONISED** - **IMAGINI** - **OBRÁZKY** - **ΦΙΓΥΡΑ** - **МАЛЮНКИ** - **SLIKE** - **EIKONEΣ** - 图 - **СУРЕТТЕР**

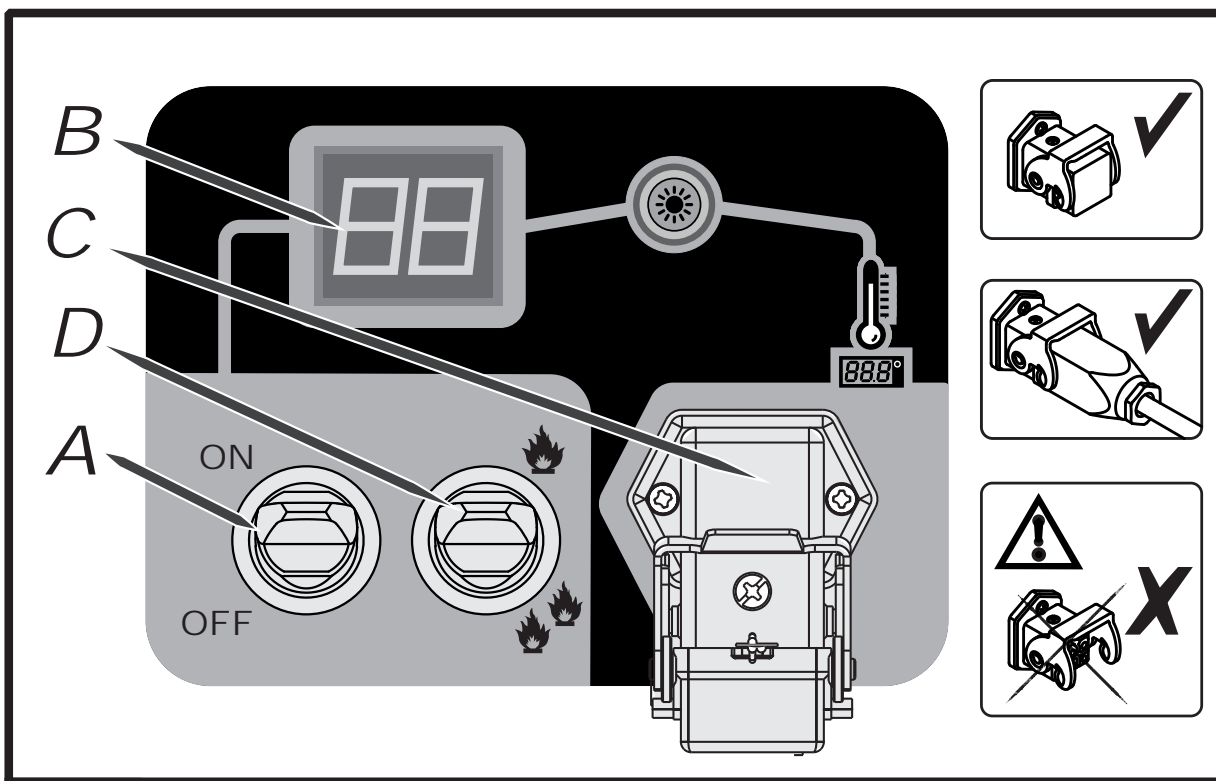


1

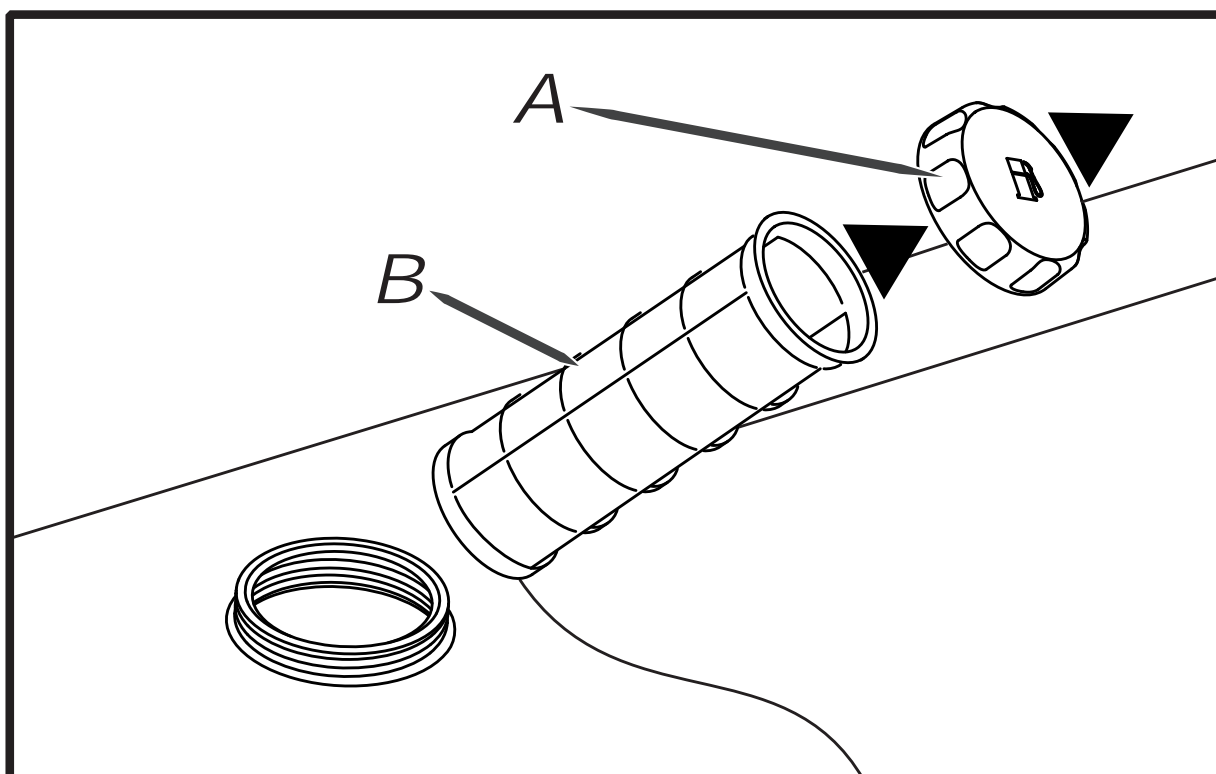


2

PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - **РИСУНКИ** - **OBĚZKY** - **ÁBRÁK** - **SLIKE** - **ŞEKİLLER** - SLIKE - **PAVEIKSLĖLIAI** - **ΑΤΤΕΛΙ** - **JOONISED** - **IMAGINI** - **OBĚZKY** - **ΦΙΓΥΡΑ** - **МАЛЮНКИ** - **SLIKE** - **EIKONEΣ** - 图 - **СУРЕТТЕР**

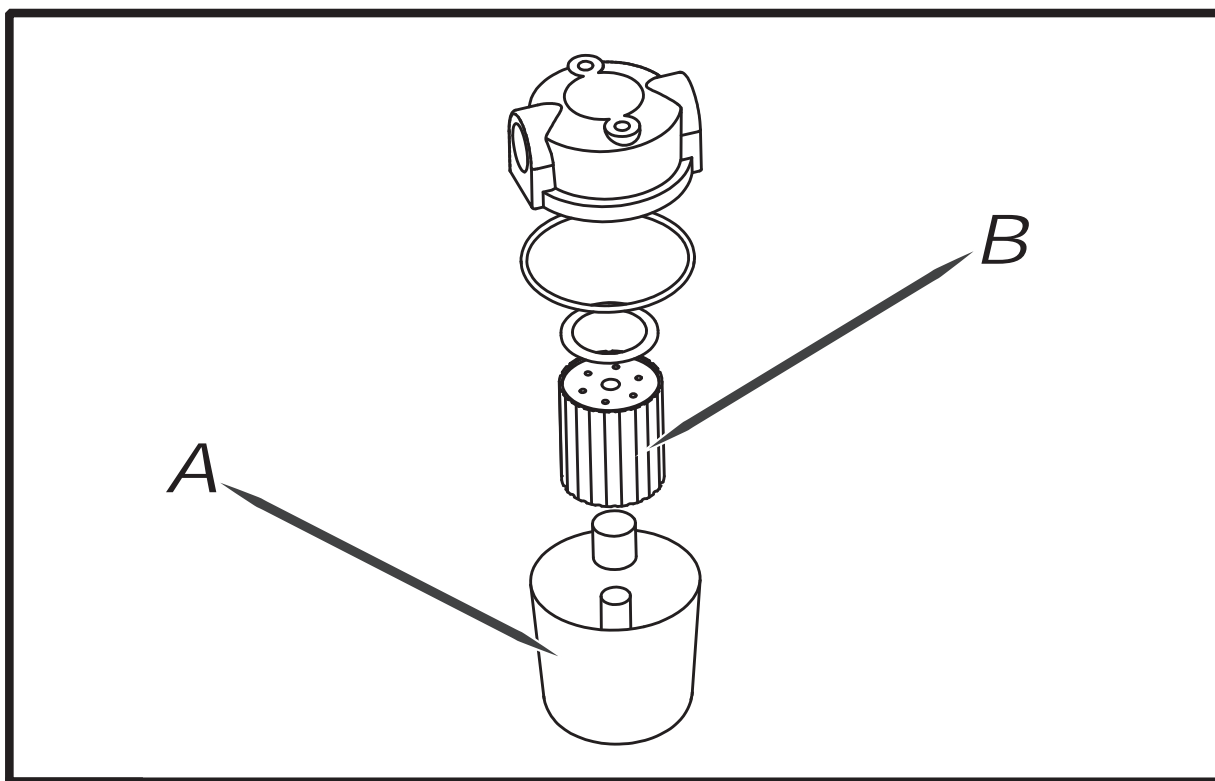


3

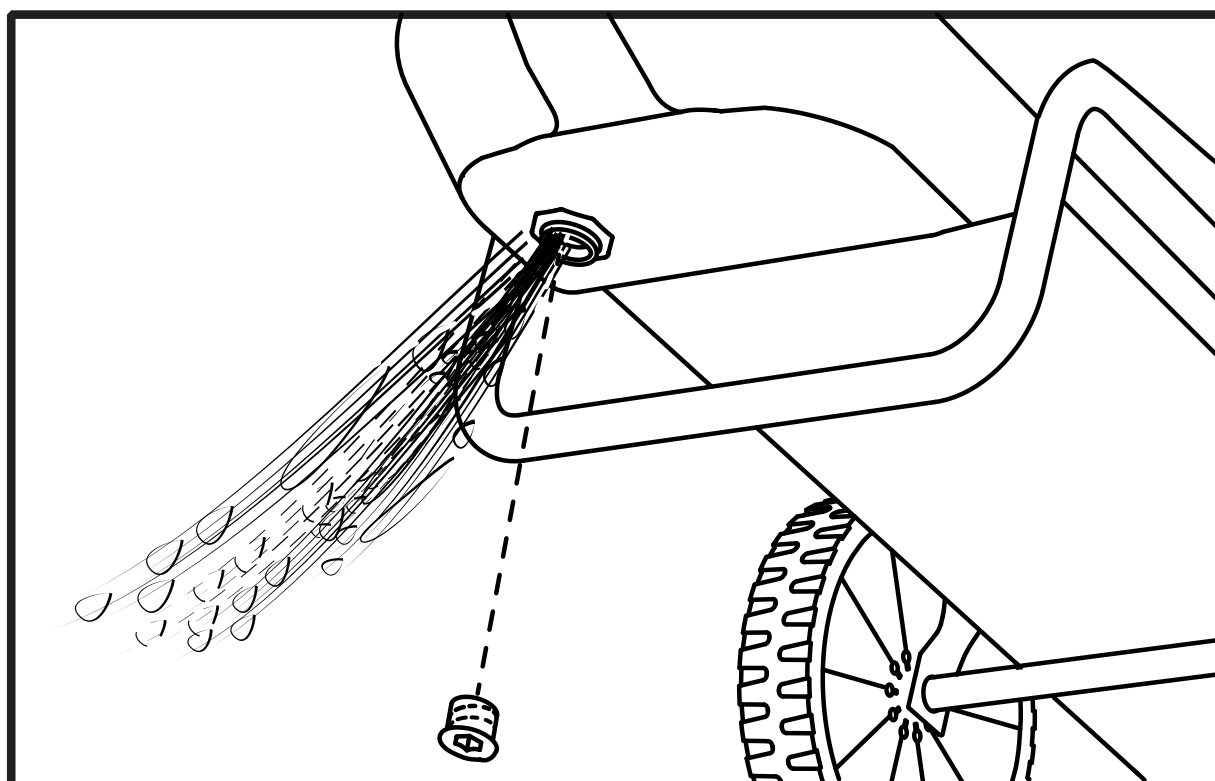


4

PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - **РИСУНКИ** - **OBRAZKY** - **ÁBRÁK** - **SLIKE** - **ŞEKİLLER** - SLIKE - **PAVEIKSLĖLIAI** - **ATTĒLI** - **JOONISED** - **IMAGINI** - **OBRAZKY** - **ΦΙΓΥΡΑ** - **МАЛЮНКИ** - **SLIKE** - **EIKONEΣ** - 图 - **СУРЕТТЕР**

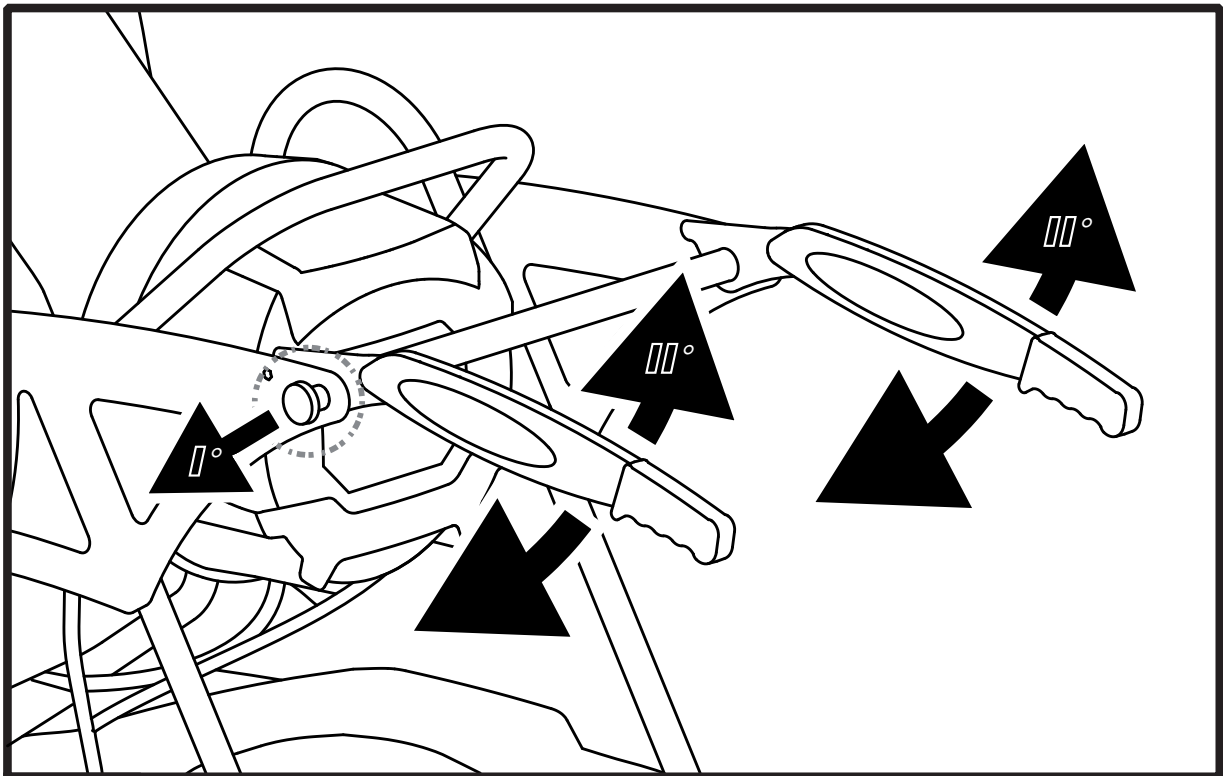


5

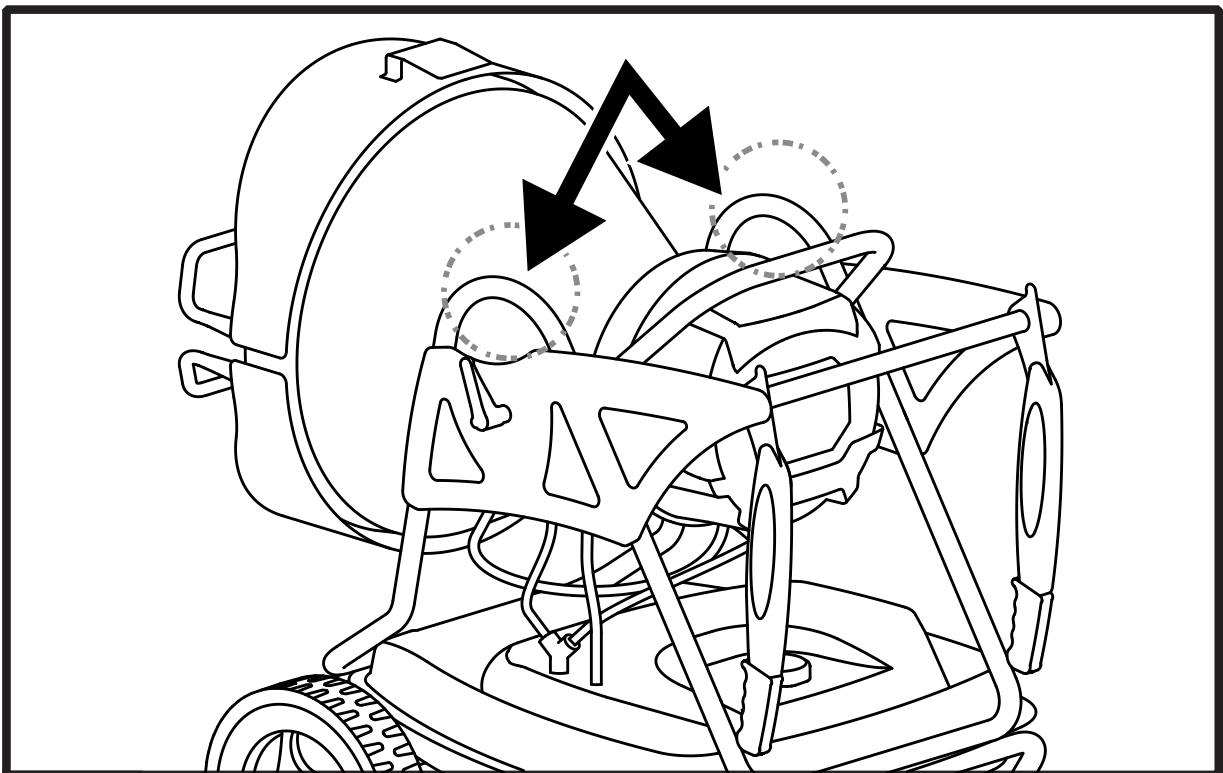


6

PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGU-
REN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUN-
KI - **РИСУНКИ** - **OBŘÁZKY** - **ÁBRÁK** - **SLIKE** - **ŞEKİLLER** - SLIKE
- **PAVEIKSLĖLIAI** - **ΑΤΤΕΛΙ** - **JOONISED** - **IMAGINI** - **OBŘÁZKY** - **ΦΙ-**
ΓΥΡΑ - **МАЛЮНКИ** - **SLIKE** - **EIKONEΣ** - 图 - **СУРЕТТЕР**



7



8

IMPORTANT: READ AND UNDERSTAND THIS OPERATIONAL MANUAL BEFORE PERFORMING ASSEMBLY, COMMISSIONING OR MAINTENANCE ON THIS HEATER. INCORRECT USE OF THE HEATER CAN CAUSE SERIOUS INJURY. KEEP THIS MANUAL FOR FURTHER REFERENCE.

▶▶ 1. SAFETY INFORMATION

(WARNINGS)

⚠ IMPORTANT: This air heater has been designed for mobile and temporary professional applications. It has not been designed for domestic use nor for thermal comfort of human.

⚠ IMPORTANT: This device is not suitable for operation by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental faculties, as well as inexperienced personnel, unless supervised by a safety guardian. Children are not to be left unattended as to ensure they are not playing with the equipment.

⚠ WARNING: Carbon monoxide poisoning can prove to be fatal.

First symptoms of carbon monoxide poisoning are similar to influenza with severe headaches, dizziness and/or nausea. Such symptoms may be caused by heater fault. UPON NOTICING THESE SYMPTOMS, IMMEDIATELY LEAVE THE ROOM AND GO OUTSIDE, next, notify the technical service center that the heater needs to be repaired.

1.1. SUPPLY:

- ▶ 1.1.1. Personnel in charge of supply must be fully qualified, must be familiar with the manufacturer's manual as well as the effective regulations for safe supply of heaters.
- ▶ 1.1.2. Only the fuel types specifically listed on the heater's nameplate are to be used.
- ▶ 1.1.3. Before refueling, shut down the heater and wait for it to cool down.
- ▶ 1.1.4. Fuel cisterns are to be located in a separate facility.
- ▶ 1.1.5. All fuel containers are to be located within safe distance from the heater, as per the applicable regulations.
- ▶ 1.1.6. Fuel is to be stored in rooms with insulated floor, so that the fuel cannot penetrate the floor into the open flame below causing fuel combustion.
- ▶ 1.1.7. Fuel storage needs to follow all the applicable regulations.

1.2. SAFETY CONSIDERATIONS:

- ▶ 1.2.1. The heater should never be used in rooms with fuel, paint thinners and other combustible fumes.
- ▶ 1.2.2. All applicable local rules and regulations need be observed while using the heater.
- ▶ 1.2.3. Heaters in operation near tarpaulin, screens or other similar materials need to be located a safe distance away. The use of inflammable covers is highly encouraged.
- ▶ 1.2.4. The device is to be used in well ventilated interiors only. To ensure proper air circulation, a proper opening is required, as per the applicable regulations.
- ▶ 1.2.5. For heater power feed observe closely the voltage and frequency values given on the nameplate.
- ▶ 1.2.6. Only use grounded, three-core extension cords.
- ▶ 1.2.7. Minimal safety distance between the heater and combustible materials is: front = 2,5 m (8 ft); side, up and back = 1,5 m (5 ft).
- ▶ 1.2.8. To avoid fire, hot or working heater is to be placed on a stable and leveled flooring.
- ▶ 1.2.9. Animals are to be kept at a safe distance away from the heater.
- ▶ 1.2.10. Unplug the heater at all times during downtime.
- ▶ 1.2.11. Thermostat control allows the heater to be turned on at any time.
- ▶ 1.2.12. The heater must not be used in frequently visited rooms and in bedrooms.
- ▶ 1.2.13. If the heater is plugged in, hot, or currently running, it must not be moved, manipulated, refueled or attempt maintenance work of any kind.
- ▶ 1.2.14. Keep the safe distance between the hot parts of the heater and thermosensitive or combustible materials (including feeder cable).
- ▶ 1.2.15. In case the feeder cable is damaged, have it replaced at the technical service center to avoid danger.

▶▶ 2. UNPACKING

See Fig. 1

- ▶ 2.1. Remove all the heater wrapping and packaging materials then dispose of them as per the applicable local regulations.
- ▶ 2.2. Remove all the components from the box.
- ▶ 2.3. Check for any damage during transport. If the heater appears damaged in any way, please inform your vendor promptly.

▶▶ 3. FUEL

⚠ WARNING: The heater only runs on DIESEL or KEROSENE fuel.

To avoid fire or explosion, use only diesel or kerosene fuel. Do not use gasoline, naphtha, paint thinners, alcohol or any other combustible liquids. For low-temperature operation, use antifreeze supplements.

▶▶ 4. OPERATING PRINCIPLE

See Fig. 2

Airflow is necessary to ensure proper combustion, it is supplied by the internal burner fan. The air enters the burner funnel and gets mixed with a high-pressure fuel jet. The fuel flow is secured by an electrical pump, which sucks the fuel away from the tank and moves it to the nozzle under high pressure.

▶▶ 5. OPERATION

⚠ WARNING: Read the section "SAFETY CONSIDERATIONS" carefully before turning the heater on.

⚠ IMPORTANT: After the first time the heater does not switch on, make sure there is fuel in the tank, make sure the fuel filter is clean and make sure that the heater is positioned on a flat, stable surface.

⚠ IMPORTANT: This is a target infrared heater. Infrared heats bodies and not the air.

▶▶ 5.1. RUNNING THE HEATER:

- ▶ 5.1.1. Observe all safety instructions at all times.
- ▶ 5.1.2. Check if fuel is present in the tank.
- ▶ 5.1.3. Close the fuel tank filler plug.
- ▶ 5.1.4. Plug the feeder cable into the socket (CHECK THE VOLTAGE IN "TECHNICAL DATA SHEET").
- ▶ 5.1.5. Turn the "ON/OFF" switch "ON" (I) (A Fig. 3). The heater should be online in a few seconds. If it is not, please refer to the section "PROBLEM IDENTIFICATION" (Paragraph 10).
- ▶ 5.1.6. To obtain maximum power, turn the switch (D Fig. 3) to "🔥🔥".

NOTE: IN THE EVENT OF HEATER BEING TURNED OFF DUE TO RUNNING OUT OF FUEL, TURN THE HEATER OFF, REFUEL AND TURN IT BACK ON (SEE PARA. 5.1.).

▶▶ 5.2. TURNING THE HEATER OFF:

⚠ WARNING: DO NOT CUT THE POWER OR DISCONNECT THE FEEDER CABLE BEFORE THE HEATER COOLS DOWN COMPLETELY (ab. 5 minutes).

- ▶ 5.2.1. Turn the "ON/OFF" switch "OFF" (0) (A Fig. 3).

▶▶ 5.3. ROOM THERMOSTAT CONNECTION (Optional):

Remove the plug connected to the appliance and connect the room thermostat (Optional) (C Fig. 3).

▶▶ 6. MAINTENANCE THE FILTERS MAY NEED TO BE CLEANED DEPENDING ON THE QUALITY OF THE FUEL USED:

▶▶ 6.1. LOADING FILTER (Fig. 4):

- ▶ 6.1.1. Remove the tank's plug (A).
- ▶ 6.1.2. Remove the filter (B) from the tank.
- ▶ 6.1.3. Clean the filter (B) with clean fuel; make sure you do not damage it.
- ▶ 6.1.4. Put the filter (B) back in the tank.
- ▶ 6.1.5. Close the plug (A).

▶▶ 6.2. INTAKE FILTER (Fig. 5):

- ▶ 6.2.1. Remove the cup (A).
- ▶ 6.2.2. Take out the filter (B) from the cup. Make sure you preserve the gaskets.
- ▶ 6.2.3. Clean the filter (B) with clean fuel; make sure you do not damage it.
- ▶ 6.2.4. Put the filter (B) back into the cup.
- ▶ 6.2.5. Put the glass (A) back, make sure you reassemble the gaskets correctly.

▶▶ 6.3. TANK (Fig. 6):

- ▶ 6.3.1. Empty the fuel from the tank by removing the discharge plug at the bottom of the tank. Dispose of the fuel appropriately and in line with current standards.
- ▶ 6.3.2. If you notice any residue, pour clean fuel into the tank and rinse again.
- ▶ 6.3.3. Close the drain plug and the tank plug.

▶▶ 7. HANDLING, TRANSPORT AND STORAGE

WARNING: BEFORE HANDLING, TRANSPORT OR STORAGE, SWITCH OFF THE HEATER, WAIT FOR IT TO COOL COMPLETELY, DISCONNECT THE POWER SUPPLY PLUG FROM THE MAINS AND MAKE SURE THE PLUGS OF THE TANK ARE CLOSED TIGHTLY.

▶▶ 7.1. HANDLING:

See Fig. 7

The heater can be easily handled by the wheels and handles. To handle the heater better:

- ▶ 7.1.1. Release the handles from their closed position (pull the locking pin outwards).
- ▶ 7.1.2. Lock the handles in a handling position.
- ▶ 7.1.3. Move the heater by lifting the handles and making it slide on its wheels.
- ▶ 7.1.4. Put the handles back into their closed position.

▶▶ 7.2. TRANSPORT:

See Fig. 8

It is possible to lift and move the heater from the specific anchoring points.

▶▶ 7.3. STORAGE:

IN ORDER TO KEEP THE HEATER IN THE BEST POSSIBLE CONDITIONS, WE RECOMMEND FOLLOWING THE PROCEDURE BELOW:

- ▶ 7.3.1. Empty the fuel from the tank by removing the discharge plug at the bottom of the tank. Dispose of the fuel appropriately and in line with current standards.
- ▶ 7.3.2. If you notice any residue, pour clean fuel into the tank and rinse again.
- ▶ 7.3.3. Close the drain plug and the tank plug.
- ▶ 7.3.4. In order to keep the heater in the best conditions possible, we recommend placing it in a dry place away from potential external damage.


▶▶ 8. DISPLAY ERRORS


See B Fig. 3

ERROR	CAUSE	SOLUTION
OPERATION ERROR		
F0	1. The "ON/OFF" switch is turned "ON" (I) when the heater is plugged in	1. After disconnecting the heater, see that the switch is in the "OFF" (0) position, plug the heater in and turn the switch "ON" (I)
PHOTOCELL ERROR		
F1	1. No fuel 2. Fuel is contaminated 3. Photocell is dirty or damaged 4. Fuel filter is dirty 5. Ignition error	1. Turn the switch "OFF" (0), refill the fuel tank 2. Turn the switch "OFF" (0) empty and refill the fuel tank. Clean the filter using clean fuel, do not damage the filter (SEE PARA. 6) 3. Contact the technical service center 4. SEE PARA. 6 5. Contact the technical service center
TEMPERATURE CONTROL SENSOR ERROR		
F2	1. Interrupted cable 2. Sensor is damaged	1. Contact the technical service center 2. Contact the technical service center
THERMOSTAT ERROR		
F3	1. Internal heater overheating 2. Antitilting sensor intervent	1. Turn the heater off, wait until it is cooled down 2. Place the heater on a level and stable surface
INCORRECT VOLTAGE		
F4	1. Incorrect voltage	1. Check voltage of your electric supply system
NO SWITCH-ON AFTER THREE ATTEMPTS		
FF	1. No fuel 2. Dirty fuel filter 3. Dirty or defective photocell 4. Dirty or defective nozzle 5. Anti-tilting sensor trip	1. Contact the technical service center 2. Contact the technical service center 3. Contact the technical service center 4. Contact the technical service center 5. Contact the technical service center
HEATER IN STAND-BY		
[]	1. Thermostat connected 2. Switching from cable to battery power supply	1. Thermostat temperature set below the room temperature 2. Automatic re-ignition

VIGTIGT: DENNE INSTRUKTION SKAL LÆSSES OMHYGGELIGT FØR MONTERING, TÆNDING ELLER VEDLIGEHOLDELSE AF GENERATOREN. FORKERT BRUG AF GENERATOREN KAN MEDFØRE ALVORLIGE SKADER. DENNE INSTRUKTION SKAL GEMMES FOR SENERE BRUG OG KONSULTATION.

►► 1. INFORMATIONER VEDRØRENDE SIKKERHED (ADVARSLER)

 **VIGTIGT:** Denne luftvarmer er designet til mobile og midlertidige professionel anvendelse. Den er ikke designet til husholdningsbrug eller til termisk komfort for mennesker.

 **VIGTIGT:** Dette apparat er ikke egnet til brug af personer (herunder børn) med lave fysisk og psykisk kondition samt sensorisk og mental, eller personer uden erfaring, medmindre de bliver overvåget af en person ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under konstant opsyn for at sikre sig, at de ikke leger med apparatet.

 **FARE:** Kulilte forgiftning kan være dødelig.

Første symptomer på kulilte forgiftning ligner meget influenza symptomer med stærke hovedpiner, svimmelheder og/eller kvalme. Sådanne symptomer kan være forårsaget af fejl i generatorens drift. I TILFÆLDE AF HVIS DISSE SYMTOMER FOREKOMMER, SKAL MAN OMGÅENDE GÅ UDENFOR, derefter kontakte service teknisk centret og bestille reparation af generatoren.

1.1. LEVERING:

- 1.1.1. Personale, der har ansvaret for levering skal være kvalificeret og kende producentens præcise instruktioner samt gældende sikkerhedsregler for sikker levering af generatoren.
- 1.1.2. Brug kun den type brændstof, der er klart identificeret på typeskiltet af generatoren.
- 1.1.3. Før påfyldning af brændstoffet, sluk generatoren og vent til den bliver kold.
- 1.1.4. Brændstoftanke skal være placeret i et separat falcitet.
- 1.1.5. Alle brændstoftanke skal være placeret i en sikker afstand fra generatoren, som defineret af gældende lov.
- 1.1.6. Brændstoffet skal opbevares i rum, hvor gulve ikke giver mulighed for gennemtrængning eller dråbning af brændstoffet og på den måde kan føre til antænding.
- 1.1.7. Opbevaring af brændstoffet skal være i overensstemmelse med de gældende regler og love.

1.2. SIKKERHED:

- 1.2.1. Brug aldrig brændstoffet i rum, hvor der opbevares benzin, opløsningsmidler til farve eller andre letantændelige dampe.

- 1.2.2. Under anvendelse af generatoren, skal man følge alle lokale regler og bestemmelser.
- 1.2.3. Generatorer, der bruges tæt ved presenninger, gardiner eller andre lignende materialer, skal være placeret i en sikker afstand fra apparatet. Det anbefales anvendelse af brandsikre tøj.
- 1.2.4. Apparatet må kun bruges i godt ventilerede rum. Med henblik på at indføre frisk luft, skal man sikre en korrekt åbning i overensstemmelse med de gældende regler.
- 1.2.5. Generatoren skal kun forsynes med strøm med en netspænding og frekvens, som er angivet på typeskiltet af generatoren.
- 1.2.6. Brug kun korrekt jordet forlængerledninger med 3 stikke.
- 1.2.7. Den mindste sikkerhedsafstand mellem generatoren og brændbare stoffer er følgende: front afgang = 2,5 m (8 ft); side afgang, oppefra og bagved = 1,5 m (5 ft).
- 1.2.8. For at undgå risiko for brand, generatoren bør placeres på et stabil og nivelleret gulv.
- 1.2.9. Dyr skal holdes på en sikker afstand fra generatoren.
- 1.2.10. Hvis generatoren ikke bruges i længere periode, så skal den afbrydes fra stikkontakten.
- 1.2.11. Generatoren kan tændes når som helst ved hjælp af en termostat.
- 1.2.12. Generatoren må ikke bruges i rum med jævnlig overværing samt soveværelser.
- 1.2.13. Når generatoren er varm, tilsluttet til elnettet eller under drift, skal du ikke flytte den, styre, du må hellere ikke tilføje brændstof eller udføre vedligeholdelsesarbejde.
- 1.2.14. Husk at bevare den rette afstand mellem generatorens varmeelementer og brandfarlige eller termiske stoffer (når du tænder for apparatet).
- 1.2.15. Når kablet bliver beskadiget, husk at kontakte teknisk service for at undgå eventuelle skader.

►► 2. UDPAKNING

Kig Fig. 1

- 2.1. Fjern alle materialer, der anvendes til emballering og forsendelse af generatoren, derefter bortskaf dem i overensstemmelse med de gældende regler.
- 2.2. Fjern alle elementer fra emballage.
- 2.3. Tjek, om der er eventuelle skader opstået under transporten. Hvis du har mistanke om, at generatoren er beskadiget, kontakt omgående forhandleren.

►► 3. BRÆNDSTOF

 **OBS: Bemærk venligst: Generatoren arbejder kun på DIESEL eller KEROSENE (petroleum).**

For at undgå eventuel eksplosion, anvend kun diesel eller kerosene, brug aldrig benzin, olie, opløsningsmidler til farver eller andre brandfarlige materialer.

I tilfælde af meget lave temperatur, brug ikke giftige anti-frost tilsætningsstoffer.


►► 4. VIRKNINGSBESKRIVELSE

Kig Fig. 2

Luft, som er nødvendig for den korrekte forbrænding, dannes ved omdrejning af den interne rotor i retning mod brænderen. Luftstrømmen kommer ud fra brænderrøret og blandes med brændstoffet, som er sprøjtet gennem en dyse ved højt tryk. Brændstoffet, som er sprøjtet gennem dysen er beskyttet af en elektrisk pumpe, der suger brændstoffet fra tanken og skubber det under højt tryk til dysen.

►► 5. VIRKNING

 **OBS: BEMÆRK VENLIGST: husk at læse omhyggeligt "INFORMATIONER VEDRØRENDE SIKKERHED".**

 **VIGTIGT: Efter første manglende opstart af varmeren, skal det kontrolleres at der er brændstof i tanken, kontrolleres at brændstoffilteret er rent og kontrolleres at varmeren er placeret på en flad, stabil overflade.**

 **VIGTIGT: Dette er en infrarød varmekanon. Den varmer objektet ikke luften.**

►► 5.1. START AF GENERATOREN:

- 5.1.1. Overhold alle instruktioner vedrørende sikkerhed.
- 5.1.2. Tjek, om der er tiltrækkelig brændstof i tanken.
- 5.1.3. Luk tankdækslet.
- 5.1.4. Tilslut apparatet til el-nettet (KIG SPÆNDING I "TEKNISKE DATA TABEL").
- 5.1.5. "ON/OFF" knappen skal sættes på "ON" (I) (A Fig. 3). Generatoren vil starte i løbet af få sekunder. Hvis apparatet ikke vil starte, kig i stykket "PROBLEMFOMULERING" (Stykke. 10).
- 5.1.6. For at opnå den maksimale effekt, skal kontakten (D Fig. 3) i position "🔥🔥".

P.S.: HVIS GENERATOREN PLUDSELIG SLUKKER PÅ GRUND AF MANGEL AF BRÆNDSTOFFET, SLUK APPARATET, FYLD TANKEN OG TÆND IGEN FOR GENERATOREN (KIG STYKKE. 5.1.).

►► 5.2. SLUKNING AF GENERATOREN:

 **OBS: BEMÆRK VENLIGST: DU MÅ IKKE AFBRYDE GENERATOREN FRA ELNETTET, KABLET MÅ IKKE TRÆKES UD FRA STIKKONTAKTEN TIL GENERATOREN AFKØLES FULDSTÆNDIGT (cirka 5 minutter.).**

- 5.2.1. Indstil "ON/OFF" på "OFF" (0) (A Fig. 3).

►► 5.3. TILSLUTNING AF

RUMTERMOSTAT (Ekstraudstyr):

Fjern proppen fra apparatet og tilslut rumtermostaten (Ekstraudstyr) (C Fig. 3).

►► 6. VEDLIGEHOLDELSE

AFHÆNGIG AF BRÆNDTOFSKVALITETEN DER BRUGES. KAN DET VÆRE NØDVENDIGT AT RENGØRE NOGLE FILTERE:

►► 6.1. LASTFILTER (Fig. 4):

- 6.1.1. Fjern dækslet (A) fra tanken.
- 6.1.2. Træk filteret (B) ud af tanken.
- 6.1.3. Rens filteret (B) med rent brændstof, og vær opmærksom på ikke at beskadige det.
- 6.1.4. Sæt filteret (B) tilbage i tanken.
- 6.1.5. Luk dækslet (A).

►► 6.2. UDSUGNINGSFILTER (Fig. 5):

- 6.2.1. Fjern bægeret (A).
- 6.2.2. Træk filteret (B) ud af bægeret, og vær opmærksom på at gemme pakningerne.
- 6.2.3. Rens filteret (B) med rent brændstof, og vær opmærksom på ikke at beskadige det.
- 6.2.4. Sæt filteret (B) tilbage i bægeret.
- 6.2.5. Sæt bægeret (A) på plads igen, og vær opmærksom på at sætte pakningerne korrekt på igen.

►► 6.3. TANK (Fig. 6):

- 6.3.1. Tøm tanken for brændstof ved at fjerne bundproppen i bunden af tanken. Brændstoffet skal bortskaffes korrekt og i henhold til gældende regler.
- 6.3.2. Hvis der er rester skal man hælde rent brændstof i tanken og tømme den igen.
- 6.3.3. Luk bundproppen og tankdækslet.

►► 7. BEVÆGELSE, TRANSPORT OG

OPBEVARING

ADVARSEL: FØR BEVÆGELSE, TRANSPORT OG OPBEVARING; SLUK VARMELEGEMET OG AFVENTE DEN KOMPLETTE AFKØLING, TAG STIKKET FRA STRØMFORSYNINGEN OG SØRG FOR, AT TANKDÆKSLERNE ER HELT LUKKEDE.

►► 7.1. BEVÆGELSE:

Kig Fig. 7

Varmelegemet kan håndteres nemt takket være hjulene og håndtagene. For en bedre bevægelse af varmelegemet:

- 7.1.1. Løsn håndtagene fra hvilepositionen (ved at trække sikringsbolten udad).
- 7.1.2. Bloker håndtagene i positionen for bevægelse.
- 7.1.3. Bevæg varmelegemet ved at løfte håndtagene og skubbe det på hjulene.
- 7.1.4. Sæt igen håndtagene i hvilepositionen.

►► 7.2. TRANSPORT:

Kig Fig. 8

Det er muligt at løfte og flytte varmelegemet ved hjælp af de relevante ankre.

►► 7.3. OPBEVARING:

FOR EN BEDRE OPBEVARING AF VARMELEGEMET ANBEFALES DET AT FØLGE NEDENSTÅENDE PROCEDURE:

- 7.3.1. Tøm tanken for brændstof ved at fjerne bundproppen i bunden af tanken. Brændstoffet skal bortskaffes korrekt og i henhold til gældende regler.
- 7.3.2. Hvis der er rester skal man hælde rent brændstof i tanken og tømme den igen.
- 7.3.3. Luk bundproppen og tankdækslet.
- 7.3.4. For en bedre opbevaring af varmelegemet, anbefales det at opbevare det på et tørt sted, beskyttet mod beskadigelse.

da

►► 8. FEJL PÅ DISPLAYET

Kig B Fig. 3

FEJL	ÅRSAG	LØSNING
BETJENINGSFEJL		
F0	1. "ON/OFF" knappen er indstillet i "ON" position (I) når generatoren er tilsluttet til elnettet	1. Afbryd generatoren fra elnettet og indstil knappen i "OFF" position (0), tilslut til stikkontakten og sæt knappen i "ON" position (I)
FEJL I FOTOCELLEN		
F1	1. Mangel af brændstof 2. Brændstof er forurenede 3. Fotocellen er blevet beskadiget eller forurenede 4. Brændstoffiltret er forurenede 5. Fejl i tænderen	1. Sæt knappen i "OFF" position (0), fyld tanken med brændstoffet 2. Sæt knappen i "OFF" position (0) tøm tanken og fyld igen med brændstoffet. Rens filtret med rent brændstof og pas på ikke at beskadige det (KIG STYKKE. 6) 3. Kontakt teknisk service 4. KIG STYKKE. 6 5. Kontakt teknisk service
FEJL I KONTROL FOR TEMPERATURENSENOREN		
F2	1. Kabel afbrudt 2. Sensoren er beskadiget	1. Kontakt teknisk service 2. Kontakt teknisk service
FEJL AF TERMOSTATEN		
F3	1. Indvendig overophedning af generatoren 2. Tiltssensor	1. Sluk generatoren og vent til den bliver helt afkølet 2. Placér brændeovnen på en flad og stabil overflade
UEGNET SPÆNDING		
F4	1. Uegnet spænding	1. Kontroller, at spændingen i jeres anlæg er korrekt
MANGLENDE OPSTART EFTER TRE FORSØG		
FF	1. Mangel på brændstof 2. Brændstoffilteret er beskidt 3. Fotocellen er beskidt eller defekt 4. Dyse snavset eller defekt 5. Aktivering af anti-vælte sensor	1. Kontakt teknisk service 2. Kontakt teknisk service 3. Kontakt teknisk service 4. Kontakt teknisk service 5. Kontakt teknisk service
VARMEAPPARATET ER PÅ STAND-BY		
[]	1. Termostat er tilsluttet 2. Overgang fra strømforsyning med kabel til batteri	1. Termostatens temperatur er indstillet under omgivelsernes temperatur 2. Automatisk genstart

►► 9. FOREBYGGENDE VEDLIGEHOLDELSSESKEMA

OBS: BEMÆRK VENLIGST: FØR DU STARTER MED VEDLIGEHOLDELSesarbejde eller reparationer, afbryd kablet fra elnettet og tjek, om generatoren er kold.

HVIS VARMEAPPARATET ANVENDES I SÆRLIGT STØVEDE OMGIVELSER, ER DET NØDVENDIGT AT UDFØRE HYPPIGERE INDGREB MED VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING.

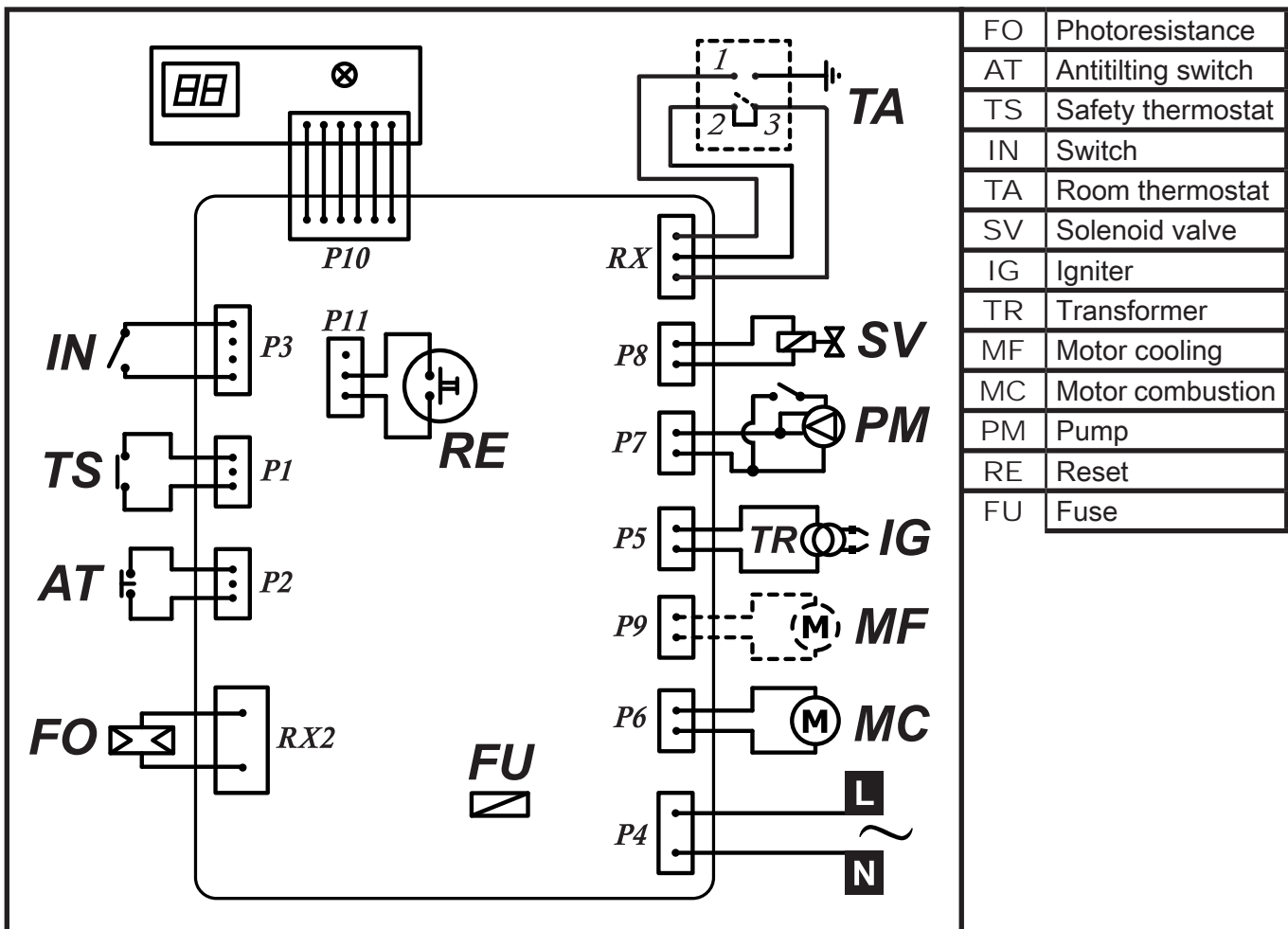
ELEMENT	HYPPIGHED AF VEDLIGEHOLDELSE	VEDLIGEHOLDELSESPROCEDUR
Brændstoftank	Skal rengøres efter 150-200 timers drift afhængigt af forurening	Tøm tanken og skyld ved hjælp af rent brændstof
Dyse	Skal rengøres eller udskiftes en gang i løbet af en arbejdsæson afhængigt af forurening	Kontakt teknisk service
Fotocelle	Skal rengøres en gang i løbet af arbejdsæsonen, afhængigt af brug	Kontakt teknisk service
Brændstoffilter	Skal rengøres en gang i løbet af arbejdsæsonen, afhængigt af brug	Rengør brændstoffiltret ved hjælp af rent brændstof
Tændersystem	Skal rengøres eller udskiftes hver 1.000 timers arbejde, eller afhængigt af brug	Kontakt teknisk service
Rotorblade	Skal rengøres afhængigt af brug	Kontakt teknisk service

da

►► 10. FEJLFINDING

FEJL	MULIG ÅRSAG	MULIG LØSNING
Generatoren ikke starter	<ol style="list-style-type: none"> 1. Generatoren er blokeret 2. Knappen er indstillet i "OFF" position (0) 3. Mangel af strøm 4. Kablet er afbrudt 5. Betjeningskortet er blokeret 6. Forkert indstilling af rumtermostaten 7. Aktivering af temperatursensoren 8. Defekt sikring 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sluk og tænd for generatoren 2. Knappen skal sættes på i "ON" position (I) 3A. Indfør kablet korrekt i stikkontakten 3B. Tjek elnettet 3C. Kontakt teknisk service 4. Kontakt teknisk service 5A. Sluk og tænd for generatoren 5B. Find fejl på displayet 5C. Kontakt teknisk service 6. Reguler rumtermostaten ved at indstille den på højere temperatur end den, som er i rummet 7A. Vent i cirka 10 minutter og derefter prøv at gå videre til tænding fase 7B. Kontakt teknisk service 8. Kontakt teknisk service
Motoren/ pumpen starter, men flammen kommer ikke frem	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mangel af brændstof 2. Tændingenheden er forurennet 3. Brændstoffiltret er forurennet 4. Dysen er forurennet 5. Fotocellen er forurennet, beskadiget eller forkert monteret 6. Tilstedeværelse af fremmede stoffer i tanken 7. Slidte elektroder eller indstillet i en forkert afstand 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sluk for generatoren, fyld den med brændstoffet og tænd igen 2. Kontakt teknisk service 3. rens filtret ved hjælp af rent brændstof 4. Kontakt teknisk service 5. Kontakt teknisk service 6. Tøm tanken og fyld igen med brændstoffet 7. Kontakt teknisk service
Rotoren er blokeret eller drejer for langsomt	<ol style="list-style-type: none"> 1. Motoren er beskadiget 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontakt teknisk service

WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMA ELÉTRICO - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSSKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - **ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK** - ELEKTRİK ŞEMALARI - **ELEKTRİK ŞEMASI - ELEKTRİÇNE SHEME** - **ELEKTROS SCHEMOS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEE-MID** - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - **ЭЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЕЛЕКТРОСХЕМА - ELEKTRİÇNA ŠEMA - ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΣΧΗΜΑ - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СУЛБЕЛЕР**



CE CONFORMITY CERTIFICATE



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ierīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

XL 91

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlašuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2014/30/EU, 2014/35/EU

**EN 62233:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006/A2:2011,
EN 55014-2:2015, EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-102:2016**

Pastrengo, 2022

Stefano Verani (Member of the Board)

UKCA CONFORMITY CERTIFICATE



UKCA CONFORMITY CERTIFICATE

DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY

Product:

XL 91

We declare that it is compliant with:

2014/30/EU, 2014/35/EU

**BS EN 62233:2008, BS EN 61000-3-2:2014, BS EN 61000-3-3:2013,
BS EN 55014-1:2017+A11:2020, BS EN 55014-2:2015, BS EN 60335-
1:2012+A2:2019, BS EN 60335-2-102:2006+A2:2016**

Pastrengo, 2022

Stefano Verani (Member of the Board)

NOTE:

► en - DISPOSAL OF THE PRODUCT

-This product has been designed and manufactured with top-quality materials and components, which can be re-cycled and re-used.
-When a crossed-wheely bin symbol is attached to the product, it means that the product is protected by the, 2012/19/UE European Directive.

-Please obtain information regarding the local differentiated collection system for electrical and electronic products.

-Respect local Standards in force and do not dispose of old products as normal domestic waste. Correct disposal of the product helps to prevent possible negative consequences for health, the environment and mankind.

► da - BORTSKAFFELSE

-Dette produkt er designet og fremstillet med materialer og dele af høj kvalitet, der kan genanvendes.

-Når et produkt er mærket med symbolet, der viser en affaldsspand på hjul med et kryds over, betyder det, at produktet er beskyttet af EF-Direktiv 2012/19/UE.

-Der henstilles til, at man informerer sig angående det lokale affaldssorteringssystem for elektriske og elektroniske produkter.

-De gældende lokale regler skal overholdes, og de gamle produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Ved at bortskaffe dette produkt korrekt, medvirker De til at forhindre eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden.